

Université Bordeaux Montaigne
UFR Langues et Civilisations
Département d'Études germaniques

LIVRET D'ÉTUDES DE LICENCE

Filières germanistes

2026-27

L1

L2

L3

Licence LEA Anglais-Allemand

Licence LCE Allemand

Licence LCE Anglais- allemand

Licence Infocom-allemand

Mode d'emploi

Seuls les cours d'allemand de licence avec leurs programmes sont mentionnés dans ce livret.

Pour connaître les autres cours et options selon la filière suivie, il faut consulter le site de l'université (<https://formations.u-bordeaux-montaigne.fr/fr/index.html>)

Dans ce livret, les enseignements sont présentés par année et semestre, en suivant l'ordre des numéros d'UE ou ECUE qui leur ont été attribués par l'administration.

Les cours ont été « mutualisés » en fonction des points forts des filières. Un certain nombre d'enseignements sont donc communs, mais pas tous, et les configurations sont à géométrie variable selon les années voire les semestres concernés. C'est pourquoi le code couleur par filière appliqué à la mention « cours mutualisé(s) » est destiné à faciliter visuellement l'orientation, à savoir :

– **Licence LEA Anglais-Allemand**

– **Licence LCE Allemand**

– **Licence LCE Anglais- allemand**

– **Licence Infocom-allemand**

Sommaire

Licence 1

Semestre 1 p. 5

Semestre 2 p. 8

Licence 2

Semestre 3 p. 11

Semestre 4 p. 14

Licence 3

Semestre 5 p. 18

Semestre 6 p. 23

Informations diverses

Responsabilités pédagogiques p. 28

Activités culturelles p. 29

Séjours d'études à l'étranger p. 30

Licence 1

L1 – Premier semestre (S1)

❖ 1LKDM11 – ECUE Grammaire

Cours mutualisés :

Licences LEA anglais-allemand, LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

– Cours magistral (1h CM) – Enseignante : Lucia SCHMIDT

Le but du cours de grammaire en première année est de faire la description explicite et systématique des régularités dans le fonctionnement de la langue, en reprenant les bases grammaticales de l'allemand.

Bibliographie : René Métrich et Anne Larrory, *Bescherelle : L'allemand pour tous*, Hatier (grammaire avec exercices et listes de vocabulaire et de verbes forts).

– Travaux dirigés (1h TD) – Enseignant : Katharina HAVEL

Exercices d'application du CM de grammaire (analyse et production). L'objectif est d'arriver à former des énoncés grammaticalement corrects en respectant les règles systématiques acquises au fil du CM.

❖ 1LKDM12 – ECUE Pratique de la langue

Cours mutualisés :

Licences LEA anglais-allemand, LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

– Cinq compétences (1h TD) – Enseignante : Anja HANKELN

Compréhension et expression orale et écrite. Phonétique et intonation. Conversation sur des sujets de la vie quotidienne, jeux de rôles. Initiation à l'apprentissage de la langue allemande en autonomie à l'aide des nouvelles méthodes. Exercices individuels et en équipe (dialogue entre les étudiants, descriptions d'images, discussions en sous-groupes, débats en plénum). Exercices phonétiques et lexicaux.

– Initiation à la traduction (1h TD) – Enseignantes : Katharina HAVEL

Initiation à la restitution en français de textes en allemand tirés de la presse imprimée ou en ligne. Apprentissage systématique du vocabulaire.

✿ 1LKDM13 – ECUE Atelier de production

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Travaux dirigés (1h TD) – Enseignante : Leonie EICHNER

Un atelier pratique d'écriture créative pour renforcer les compétences linguistiques en allemand, tout en laissant place à la créativité, à l'expérimentation et à la liberté d'expression.

✿ 1LKDM21 – ECUE Histoire

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Travaux dirigés (1h TD) – Enseignant : Charlotte METZGER

Géographie, politique et société des pays de langue allemande (« Land und Leute »)

Le cours propose une introduction de base à la structure géographique, politique et institutionnelle de l'Allemagne et de l'Autriche. Des reprises ponctuelles d'événements historiques sont effectuées afin de comprendre la structure actuelle des pays dans leur contexte historique.

✿ 1LKDM22 – ECUE Littérature et cinéma

Cours mutualisés :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

– Cinéma (1h TD) – Enseignante : Charlotte METZGER

Découverte de l'analyse de films grâce à des courts métrages et des publicités. Apprentissage d'un vocabulaire spécifique pour décrire et interpréter l'image en mouvement.

– Littérature (1h TD) – Enseignante : Charlotte METZGER

Le cours proposera à travers des extraits de textes dits « classiques » un panorama de la littérature de langue allemande du 20^e siècle, ainsi que des outils méthodologiques pour analyser ces derniers. Nous allons lire des extraits de romans ou textes de Thomas Mann, Franz Kafka, Anna Seghers, Wolfgang Borchert et Luise Rinser

✿ 1LKDY4 – UE Civilisation

Cours mutualisés :
Licences LEA anglais-allemand, LCE Allemand

– Cours magistral (1h) – Enseignante : Claire KAISER

Panorama général de la République fédérale aujourd'hui : la géographie, les institutions, le fédéralisme, la démographie, les flux migratoires, la religion.

– Travaux dirigés (1h) – Claire KAISER et Sara BUALI

TD de méthodologie sur les questions traitées en cours magistral, à partir de documents en langue allemande (documents textuels, iconographiques, cartographiques et audio-visuels). Travail individuel et en binôme. L'objectif de ce TD est double : il s'agit d'une part de s'entraîner à la compréhension de documents historiques et géographiques qui reprennent les questions abordées en cours magistral, d'autre part de rédiger des réponses argumentées en langue allemande. Le TD est essentiellement axé sur l'acquisition du lexique historique et géographique en allemand.

L1 – Second semestre (S2)

➡ 2LKDM11 – ECUE Grammaire

Cours mutualisés :

Licences LEA anglais-allemand, LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

– Cours magistral (1h) – Enseignante : Mme HAVEL

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S1)

Bibliographie :

René Métrich et Anne Larrory, *Bescherelle : L'allemand pour tous*, Hatier

– Travaux dirigés (1h) – Enseignant : Mme HAVEL

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S1)

➡ 2LKDM12 – ECUE Pratique de la langue

Cours mutualisés :

Licences LEA anglais-allemand, LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

– Cinq compétences (1h TD) – Enseignante : Leonie EICHNER

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S1).

– Initiation à la traduction (1h TD) – Enseignante : Charlotte Metzger

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S1).

➡ 2LKDM13 – ECUE Atelier de production

Cours mutualisé :

Licences LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

Travaux dirigés (1h TD) – Enseignante : Leonie EICHNER

Création et rédaction de blogs et de textes courts dans le cadre d'un projet collectif, tel qu'un magazine étudiant ou un autre projet éditorial.

Entraînement systématique à la mise en voix de textes.

➡ 2LKDM21 – ECUE Civilisation

Cours mutualisés :
Licences LEA anglais-allemand et LCE Allemand

– Cours magistral (1h) – Enseignante : Claire KAISER

Les pays de langue allemande, de l'Empire allemand créé par Bismarck en 1871 à 1945 : À partir des réalités actuelles de l'Allemagne, de l'Autriche et de la Suisse, retour sur les grandes étapes politiques et culturelles de l'histoire de ces trois pays.

– Travaux dirigés (1h) – Enseignante : C. METZGER

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S1).

➡ 2LKDM22 – ECUE Histoire

Cours mutualisé :
Licences LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

Travaux dirigés (1h TD) – Enseignant : Charlotte METZGER

Initiation à l'analyse de documents de civilisation (XX^e siècle)

Au second semestre, l'accent est mis sur l'étude de documents et d'objets historiques choisis du XX^e siècle. L'objectif est d'initier les étudiant•e•s à l'étude scientifique de ces objets afin de pouvoir les contextualiser et les commenter.

➡ 2LKDM31 – ECUE Littérature

Cours mutualisé :
Licences LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

Travaux dirigés (1h TD) – Enseignante : Charlotte METZGER

Dans la continuité du premier semestre, nous explorerons la littérature de langue allemande depuis 1950, en nous intéressant d'abord à la littérature de la RDA (Bertolt Brecht, Sarah Kirsch), puis à la littérature interculturelle (Yoko Tawada, Emine Sevgi Özdamar).

➡ 2LKDM32 – ECUE Cinéma

Travaux dirigés (1h TD) – Enseignante : Anja HANKELN

En continuité avec le premier semestre, ce cours abordera d'autres genres cinématographiques en format court.

Licence 2

L2 – Premier semestre (S3)

✓ 3LKDM11 – ECUE Linguistique et traduction littéraire

Cours mutualisés :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

– Linguistique (1h CM) – Enseignante : Lucia SCHMIDT

Ce cours allie théorie et pratique afin de comprendre la production des sons, de maîtriser l'Alphabet phonétique international (API) et d'améliorer la prononciation grâce à des exercices ciblés.

– Version littéraire (1h TD) – Enseignante : Alexia VALEMBOIS

Travail sur l'appréhension des textes, progression de textes de structure simple à des textes plus complexes. Nous partirons de textes du XXI^e siècle, en poésie et en prose, puis aborderons des textes du XX^e siècle.

– Thème littéraire (1h TD) – Enseignante : Anja HANKELN

Initiation à la traduction de textes littéraires du français vers l'allemand.

✓ 3LKDM12 – ECUE Langue appliquée

Cours mutualisé :

Licences **LEA anglais-allemand**, **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

– Travaux dirigés (2h TD) – Enseignante : C. METZGER

Les cours ont pour objectif de consolider et d'approfondir les connaissances linguistiques. Les enseignements reposent sur des activités orales et écrites (compréhension, expression, interaction). Organisés en séquences d'enseignement autour d'une thématique transversale, généralement liée à la culture germanophone, ils permettent de revoir des points de grammaire et de vocabulaire. Les supports utilisés seront des ouvrages de DaF (Deutsch als Fremdsprache) pour adultes.

✓ 3LKDM21 – ECUE Traduction journalistique

Cours mutualisés :

Licences **LEA anglais-allemand** et **LCE Allemand**

– Thème grammatical (1h TD) – Enseignante : A. HANKELN

Entraînement aux techniques de traduction du français vers l'allemand ; reprise des structures de la langue allemande. Révisions grammaticales et étude de champs lexicaux à partir de textes (articles de presse) portant sur l'actualité politico-économique et sociale des pays de langue allemande.

– **Version journalistique (1h TD) – Enseignante : Christine MONDON**

Le choix portera sur des extraits de la presse allemande.

3LKDE22 – ECUE Atelier de production

Cours mutualisés :

LCE Allemand et **Infocom-allemand**

1h TD – Enseignante : Charlotte METZGER

Les étudiant•e•s travailleront à la rédaction collective d'une revue en langue allemande. Un travail de recherche et de rédaction sur des thèmes choisis par les étudiant•e•s sera demandé. Les sujets abordés peuvent être variés : cinéma, littérature, faits divers, politique... En fonction des thématiques, un vocabulaire spécialisé sera attendu. Le niveau de langue devra également être adapté au support journalistique.

3LKDM31 – ECUE Civilisation

Cours mutualisé :

Licences LEA anglais-allemand et **LCE Allemand**

Cours magistral (2h CM) – Enseignante : Claire KAISER

Aspects politiques, économiques, sociaux et culturels de l'évolution des pays de langue allemande de 1945 à nos jours

– L'après-guerre et la RFA de 1945 à nos jours : fondements et institutions politiques, les partis et les élections, l'évolution économique, la politique extérieure.

Le CM se fait en allemand et s'appuie sur des documents iconographiques et un support PowerPoint

3LKDM32 – ECUE Histoire

Cours mutualisés :

Licences LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et **Infocom-allemand**

Cours magistral et travaux dirigés (1h CM/1hTD) – Enseignant : Tristan COIGNARD

Programme : Il s'agit d'étudier les grandes étapes de l'histoire allemande entre 1789 et 1871. Trois axes structureront le cours : les revendications politiques et sociales de liberté et d'égalité ; la question de l'unité allemande ; l'évolution socio-culturel de l'espace germanophone. Les séances de travaux dirigés permettront l'initiation à l'étude des sources textuelles et iconographiques.

✓ 3LKDM41 – ECUE Littérature

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

2h CM/TD – Enseignante : C. METZGER

Ce séminaire est consacré à la littérature germanophone du XXe siècle écrite par des femmes. À partir d'extraits de romans et de nouvelles (Irmgard Keun, Anna Seghers, Maxie Wander, Judith Hermann), nous étudierons les thèmes, questions sociales et valeurs abordés selon les différentes périodes historiques, ainsi que l'évolution de la place des femmes dans la société et la littérature.

✓ 3LKDM42 – ECUE Cinéma

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

1h – Enseignant : Mme METZGER

Ce cours est consacré à la représentation de l'histoire allemande dans les séries et s'appuiera sur des scènes choisies des séries *Babylon Berlin (saison 1)* et *Ku'damm 56*. Nous nous demanderons dans quelle mesure les événements historiques peuvent – ou devraient – être représentés dans les séries, et quelles techniques cinématographiques permettent de le faire de manière pertinente et convaincante. L'analyse des personnages principaux et l'approfondissement du vocabulaire spécifique à l'analyse filmique seront au centre du séminaire.

L2 – Second semestre (S4)

□ 4LKDM11 – ECUE Linguistique et traduction littéraire

Cours mutualisés :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

– Linguistique (1h CM) – Enseignante : K. Havel

Poursuite du cours de grammaire du 1^{er} semestre.

Bibliographie

René Métrich et Anne Larrory, *Bescherelle : L'allemand pour tous*, Hatier

– Version littéraire (1h TD) – Enseignante : C. MONDON

Ce cours se consacre aux techniques de traduction et de mise en forme de textes littéraires.

– Thème littéraire (1h TD) – Enseignante : A. HANKELN

Ce cours veut familiariser les étudiant.e.s avec les techniques de traduction propres aux écrits littéraires à l'appui d'un corpus de textes parus aux XIX^e, XX^e et XXI^e siècles. Une attention particulière sera accordée à la mise en pratique des connaissances grammaticales, syntaxiques et lexicales des étudiant.e.s. Les conditions de validation du cours seront précisées en début de semestre.

□ 4LKDM12 – ECUE Atelier de production

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand** et **Infocom-allemand**

Travaux dirigés (1h TD) – Enseignante : C. METZGER

Adaptations cinématographiques littéraires (Literaturverfilmungen)

Étude des films et des personnages ainsi que des faits historiques, en comparaison avec le livre. Travail en lien avec la méthode des sciences culturelles de l'intermédialité : comment différents genres artistiques peuvent-ils s'influencer mutuellement, où y a-t-il des connexions et quelles ruptures peut-on identifier ?

Œuvres étudiées à travers des extraits :

„Im Westen nichts Neues“ von Erich Maria Remarque (Roman) und Edward Berger (Film)

„Transit“ von Anna Seghers (Roman) und Christian Petzold (Film)

„Das Parfüm“ von Patrick Süskind (Roman) und Tom Tykwer (Film)

„Sonne und Beton“ von Felix Lobrecht (Roman) und David Wnendt (Film)

□ 4LKDM13 – ECUE Langue appliquée

Cours mutualisé :

Licences **LEA anglais-allemand**, **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Travaux dirigés (2h TD) – Enseignants : K. HAVEL

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S3).

Au *second semestre*, ce cours permettra aussi une initiation renforcée au lexique spécifique à l'allemand économique et commercial.

□ **4LKDY2 – UE Traduction journalistique**

Cours mutualisés :

Licences LEA anglais-allemand et LCE Allemand

– Thème grammatical (1h TD) – Enseignante : A. HANKELN

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S3). Les conditions de validation du cours seront précisées en début de semestre.

– Version journalistique (1h TD) – Enseignante : Claire KAISER

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S3).

□ **4LKDM31 – ECUE Civilisation**

Cours mutualisé :

Licences LEA anglais-allemand et LCE Allemand

Cours magistral (2h CM) – Enseignante : Hélène CAMARADE

Aspects politiques, économiques, sociaux et culturels de l'évolution des pays de langue allemande de 1945 à nos jours

– La RDA de 1949 à 1990 (fondements et institutions politiques, les partis et les élections, l'évolution économique et politique), l'unification allemande

□ **4LKDM32 – ECUE Histoire**

Cours mutualisé :

Licence LCE Allemand

– Cours magistral (1h CM) – Enseignant : Tristan COIGNARD

Il s'agit d'étudier les grandes étapes de l'histoire allemande entre 1871 et 1914. Quatre axes structureront le cours : le processus d'unification nationale ; le développement socio-économique de l'Empire allemand ; l'émergence de la question sociale ; la politique impérialiste de l'Empire et ses conséquences pour les relations internationales.

□ 4LKDM41 – ECUE Littérature

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

– Cours magistral (1h CM) – Enseignante : Christine MONDON

Ce cours se propose d'étudier et d'analyser la nouvelle de Stefan Zweig "Angst".
La méthodologie de l'explication de texte et l'acquisition du vocabulaire spécialisé seront mises en valeur.

Œuvre : Stefan Zweig, "Angst", Reclam

□ 4LKDM42 – ECUE Cinéma / Arts

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Cours magistral et travaux dirigés (1h CM) – Enseignante : Christine MONDON

Découverte des arts visuels à travers les époques.

Le cours vise à l'initiation aux courants picturaux de la Renaissance au Romantisme par l'analyse des œuvres les plus représentatives, en fonction des questions posées entre l'œuvre et son époque.
Les documents fournis serviront de support.

Licence 3

L3 – Premier semestre (S5)

★ 5LKDM11 – ECUE Traduction journalistique

Cours mutualisés :
Licences LEA anglais-allemand et LCE Allemand

– Thème journalistique (1h TD) – Enseignante : C. METZGER

Le choix porte sur des articles de presse traitant de sujets d'actualité. L'analyse porte d'abord sur le texte, ses difficultés, son caractère spécifique et la terminologie qui lui est propre. Un travail méthodologique (structure, redondances...) accompagnera la mise en œuvre de la traduction.

– Version journalistique (1h TD) – Enseignante : Alexia VALEMBOIS

Le choix porte sur des extraits significatifs de la presse allemande, voire germanophone, en privilégiant les grands quotidiens afin d'avoir un aperçu de l'actualité. L'objectif est d'analyser l'expression journalistique dans ses particularités (jargon, néologismes, style indirect, modalisation...) pour une compréhension plus approfondie avant d'aborder la traduction proprement dite.

★ 5LKDM12 – ECUE Traduction littéraire et linguistique contrastive

Cours mutualisés :
Licences LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand

– Linguistique

Cours magistral et travaux dirigés (1h CM+1hTD) – Enseignante : Lucia SCHMIDT

Le cours d'introduction à la linguistique vise à acquérir des connaissances et outils d'analyse linguistique dans différents domaines, dont la sémiotique et la pragmatique. Seront également abordés les aspects historiques et typologiques de l'allemand, dans une perspective contrastive.

– Version littéraire (1h TD) – Enseignante : Christine MONDON

Traduction en français de textes littéraires en allemand du XX^e et du XXI^e siècle.

– Thème littéraire (1h TD) – Enseignante : Christine MONDON

Ce cours se consacre aux techniques de traduction de textes littéraires. Une attention particulière sera accordée aux connaissances grammaticales, syntaxiques et lexicales.

★ 5LKDM21 – ECUE Histoire avant 45

Cours mutualisé :
Licences **LCE Allemand** et **Infocom-allemand**

Cours magistral (1h CM) – Enseignant : Tristan COIGNARD

La République de Weimar (1918-1933)

À partir du bilan de la Première Guerre mondiale, l'objectif du cours est d'étudier la mise en place des institutions républicaines ainsi que les débats que cela a suscités. L'accent sera également mis sur la réintégration de l'Allemagne dans la communauté internationale et sur les aspects sociaux, économiques et culturels de la période. En dernier lieu, il s'agira de cerner les facteurs qui ont abouti à la fin du régime.

Travaux dirigés (1h TD) – Enseignante : Sara Buali

Les travaux dirigés de l'ECUE « Histoire avant 1945 » s'appuient sur les notions abordées en cours magistral et se concentrent sur la méthodologie de l'analyse de documents historiques, aussi bien iconographiques que textuels (tableaux, caricatures, textes ou discours officiels, articles).

★ 5LKDM22 – ECUE Histoire après 45

Cours mutualisé :
Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Cours magistral et travaux dirigés (1h CM+1hTD) – Enseignante : Hélène CAMARADE

Histoire sociale et politique de la RDA.

A partir de documents originaux, nous retracerons l'histoire de la RDA sous l'angle social et politique.

★ 5LKDM31 – ECUE Littérature avant 45

Cours mutualisé :
Licences **LCE Allemand** et **Infocom-allemand**

Cours magistral et travaux dirigés (1h CM+1hTD) – Enseignante : Mme ADEN

Ce cours propose un parcours à travers la littérature et les arts plastiques dans l'espace germanophone, de Goethe à 1945. Il explore différentes représentations de la réalité, de la nature, de l'individu et de la société, en tenant compte des contextes historiques et des relations culturelles entre les pays germanophones et la France.

La lecture régulière de textes littéraires et d'extraits d'œuvres ainsi que l'apprentissage du vocabulaire spécifique constituent une partie essentielle du séminaire et servent de base aux discussions et aux analyses en cours. Les œuvres d'art sont étudiées comme un complément à l'analyse littéraire et permettent d'enrichir la compréhension des thèmes abordés en proposant d'autres formes de représentation et de perception.

★ 5LKDM32 – ECUE Littérature après 45

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Cours magistral et travaux dirigés

(1h CM + 1H TD) : – Enseignante : Sara BUALI

Littérature après 1945 – CM

Le cours vise à explorer les grandes étapes de l'évolution littéraire en Allemagne après la Seconde Guerre mondiale. Il aborde notamment la *Trümmerliteratur* de l'immédiat après-guerre, la *Zeitkritik* des années 1950, ainsi que l'engagement politique des auteurs dans les années 1960. L'objectif est de replacer ces tendances dans leur contexte historique et géopolitique pour éclairer le rôle et les responsabilités des écrivains, étroitement liés à la mémoire collective et à une réflexion critique sur leur époque.

Littérature après 1945 – TD

Les travaux dirigés ont pour but principal de développer une méthodologie d'analyse adaptée à divers types de textes littéraires. Nous étudierons notamment des nouvelles, poèmes et extraits de pièces de théâtre, en explorant les textes de différents auteurs tels que Wolfgang Borchert, Agnes Miegel, Heinrich Böll et Wolf Biermann.

★ 5LKDM41 – ECUE Cinéma

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand**

Cours magistral et travaux dirigés (1h CM+1hTD) – Enseignante : Claire KAISER

Le cinéma de Fatih Akin

Ce cours se propose d'explorer le cinéma du réalisateur allemand d'origine turc Fatih Akin, qui fit sensation à la Berlinale en 2004 en remportant l'ours d'or avec son film *Gegen die Wand*. Non seulement aucun film allemand n'avait remporté ce prix depuis 1986, mais il est également le premier réalisateur allemand « mit Migrationshintergrund » récompensé par cette prestigieuse distinction au festival du film de Berlin.

Nous nous attacherons à certains thèmes et motifs récurrents, qui par-delà la diversité des genres (comédie, thriller, drame, film historique...) traversent son œuvre : la question de l'identité et de l'affirmation de soi, le thème du voyage comme expérience initiatique, la question de l'assignation et de la représentation du genre au cinéma

Corpus

L'œuvre de Fatih Akin sera abordée dans son ensemble, avec cependant une attention particulière aux film suivants :

- Im Juli (2000)
- Auf der anderen Seite (2007)
- Aus dem Nichts (2017)
- Rheingold (2022)
- Amrum : eine deutsche Jugend (2026)

★ 5LKDY5 – UE Allemagne d'aujourd'hui

Cours mutualisés :

Licences LEA anglais-allemand et LCE Allemand

– Communication professionnelle (1h TD) – enseignante : A. HANKELN

Entraînement à la compréhension et à l'expression orale appliquées aux sujets économiques : exercices individuels et en équipe (jeux de rôles, dialogues entre les étudiants, débats en plénum). Le cours reposera entre autres sur la simulation d'entretiens téléphoniques ou de négociations entre différents partenaires économiques (acheteurs, vendeurs, collectivités...). Le cours permettra également l'acquisition d'un lexique spécifique en allemand économique et allemand des affaires (« Wirtschaftsdeutsch » et « Geschäftsdeutsch »).

– Thématiques d'actualité (1h TD) – Enseignant : A. HANKELN

Travaux oraux sur la presse écrite, des émissions de radio et de télévision de langue allemande. Une écoute régulière d'émissions (radio-télévision) portant sur l'actualité des pays de langue allemande est fortement conseillée ainsi que la lecture régulière d'articles de presse allemande et française, pour une meilleure compréhension du sujet et l'acquisition de mécanismes propres au langage journalistique (*Spiegel online*, *Zeit online*, *slate.fr*, etc.).

★ 5LKDE42 – ECUE Civilisation

Cours mutualisés :

Licences LEA anglais-allemand et LCE Allemand

Travaux dirigés (2h TD) – Enseignant : K. HAVEL

Civilisation et économie des pays de langue allemande

Le cours aborde des thèmes choisis de la géographie, de la culture, de la politique et de l'économie des pays germanophones, en particulier de l'Autriche. L'objectif n'est pas seulement d'acquérir des connaissances théoriques, mais aussi de se familiariser avec la terminologie spécifique à ces domaines.

L3 – Second semestre (S6)

IMPORTANT : les étudiants en info-comm-allemand sont en stage à partir de la 7eme semaine du semestre. Il faut penser à scinder le programme en 2 pour les cours mutualisés cette promotion

* 6LKDM11 – ECUE Traduction journalistique

Cours mutualisés :
Licences LEA anglais-allemand et LCE Allemand

– **Thème journalistique (1h TD) – Enseignante : Charlotte METZGER**
Enseignement en continuité avec le premier semestre (S5).

– **Version journalistique (1h TD) – Enseignante : Alexia VALEMBOIS**
Dans ce cours de version, les étudiant.e.s poursuivront leur apprentissage des techniques de traduction propres aux textes journalistiques. Structuré selon une approche thématique visant à leur fournir les outils nécessaires à la maîtrise des grands thèmes d'actualité, il tend à optimiser la compréhension de texte des étudiant.e.s à travers une lecture d'articles choisis associant la description synthétique de leur contenu à l'étude du lexique qui y est employé ainsi que de la syntaxe et du style qui leur sont propres. Les conditions de validation du cours seront précisées en début de semestre.

* 6LKDM12 – ECUE Traduction littéraire et linguistique contrastive

Cours mutualisés :
Licences LCE Allemand, LCE Anglais-allemand et Infocom-allemand (en stage à partir de la 7eme semaine)

– **Linguistique**
Cours magistral et travaux dirigés (1h CM+1hTD) – Enseignante : Anja HANKELN
Enseignement en continuité avec le premier semestre (S5).

– **Version littéraire (1h TD) – Enseignante : Alexia VALEMBOIS**
Enseignement en continuité avec le premier semestre (S5).

– **Thème littéraire (1h TD) – Enseignante : A. HANKELN**
Enseignement en continuité avec le premier semestre (S5).

* 6LKDM21 – ECUE Histoire avant 45

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand** (en stage à partir de la 7^{eme} semaine)

Cours magistral et travaux dirigés (1h + 1h) : Hélène Camarade

Histoire du national-socialisme

Le national-socialisme sera abordé en deux temps, tout d'abord sous l'angle de la prise de pouvoir (1933-1935), puis en se penchant sur la résistance allemande (1933-1945).

* 6LKDM22 – ECUE Histoire après 45

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand** (en stage à partir de la 7^{eme} semaine)

Cours magistral (1h CM) – Hélène Camarade

Histoire de la bande dessinée germanophone.

★ 6LKDM31 – ECUE Littérature

Cours mutualisé :

Licences **LCE Allemand**, **LCE Anglais-allemand** et **Infocom-allemand** (en stage à partir de la 7^{eme} semaine)

– Littérature avant 1945 : (1h CM+1hTD) – Enseignantes : Christine MONDON

Récits de langue allemande.

Œuvres au programme :

Stefan ZWEIG, *Die Schachnovelle*, Knesebeck Verlag

Hermann HESSE, *Demian*, Suhrkamp

– Littérature après 1945 (1h) - Enseignante : A. HANKELN

À l'occasion du centenaire de sa naissance, nous rendrons hommage à l'œuvre d'Ingeborg Bachmann en explorant les différents types de textes et les différents supports à travers lesquels elle s'est exprimée

* 6LKDY4 – UE Arts-Cinéma

Cours mutualisé :
Licences LCE Allemand et LCE Anglais-allemand

Travaux dirigés (2h TD) – Enseignante : Charlotte METZGER

Adaptations cinématographiques littéraires, à l'exemple du film « Transit » de Christian Petzold, basé sur le livre « Transit » d'Anna Seghers.

Étude du film et des personnages ainsi que des faits historiques, en comparaison avec le livre. Travail en lien avec la méthode des sciences culturelles de l'intermédialité : comment différents genres artistiques peuvent-ils s'influencer mutuellement, où y a-t-il des connexions et quelles ruptures peut-on identifier ?

6LKDY5 – UE Allemagne d'aujourd'hui

Cours mutualisés :
Licences LEA anglais-allemand et LCE Allemand

– Communication professionnelle (1h TD) – Enseignant : Anja HANKELN

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S5).

– Thématiques d'actualité (1h TD) – Enseignant : Anja HANKELN

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S5).

*** 6LKDE32 / 6LMDE42 – UECUE Civilisation**

Cours mutualisés :
Licences LEA anglais-allemand et LCE Allemand

Travaux dirigés (2h TD) – Enseignant : Mme KAISER

Civilisation et économie des pays de langue allemande.

Enseignement en continuité avec le premier semestre (S5).

Informations diverses

Responsabilités pédagogiques

Responsabilité de formation/secteur

Licences LCE : Claire KAISER

- LLCER allemand
- LLCER anglais-allemand
- Double diplôme Infocom-Allemand

Licence LEA anglais-allemand : Lucia Schmidt

Responsabilité d'année de licence

Direction d'études : Claire Kaiser / Lucia Schmidt

L1

Lucia SCHMIDT

L2

Christine MONDON

L3

Claire KAISER

Activités culturelles

Tables rondes, ciné-club, animation radio, représentations théâtrales, sur le campus et en ville : les occasions de vivre à l'heure allemande, autrichienne, suisse... ne manquent pas.

Dès la rentrée, les lecteurs, lectrices du département d'Études germaniques lancent différentes activités :

- **Prise de contact** avec les étudiants ERASMUS germanophones pour former des binômes et cultiver l'art du travail en tandem. Communication écrite, orale, traduction ? Comment se passer de professeur, apprendre autre chose, différemment ? Francophones et germanophones y trouvent leur compte.
- **Visite de la bibliothèque de la BIFA** pour savoir où trouver des documents, à qui s'adresser.
- **Ciné-club**: projections de films en allemand (sous-titrés en français) le premier mardi de chaque mois, à 20 heures au Consulat d'Allemagne
- **Achtung Kultur !** : association culturelle des pays germanophones

Séjours d'études à l'étranger

Pour faire un séjour de longue durée en Allemagne ou en Autriche dans le cadre de vos études, vous pouvez être candidat•e à une bourse ou à un poste d'assistant. Voici quelques renseignements :

Programme d'Études en Allemagne (DAAD/OFAJ)

Le département d'Études germaniques de l'Université Bordeaux Montaigne participe au P.E.A. (Programme d'Études en Allemagne) financé par l'Office Franco-Allemand pour la Jeunesse et le Ministère des Affaires Étrangères. Il permet chaque année à un petit groupe d'étudiant•e•s, grâce à une bourse, d'effectuer un semestre d'études et de recherche dans une université de République fédérale d'Allemagne. Ces bourses s'adressent à des étudiants titulaires de la première année de Licence d'Allemand et inscrits en deuxième année de Licence. Le séjour dure 4 mois et demi (1^{er} octobre - 15 février). Le programme d'études est élaboré en fonction du programme de deuxième année de licence dans les Universités d'origine. Un tuteur responsable du P.E.A. dans l'université d'accueil coordonne les activités d'enseignement et propose des activités culturelles complémentaires. Le semestre passé dans l'Université allemande est considéré comme faisant partie intégrante de l'année d'études correspondante en France : les étudiants obtiennent des notes qui sont prises en compte pour l'examen terminal de l'université française.

Programme européen de mobilité étudiante Erasmus (sous Socrates)

Responsable : Lucia Schmidt

L'Université Bordeaux Montaigne participe à plusieurs Programmes Interuniversitaires de Coopération. Ils permettent aux étudiants de passer un ou deux semestres à l'étranger, les résultats obtenus dans l'université d'accueil étant validés par l'université d'origine (dans la mesure où ils correspondent à ce qui est inscrit dans le "contrat d'études").

Renseignements : Services des Relations Internationales et divers enseignants de l'U.F.R., réunion d'information organisée par Lucia Schmidt en automne

Inscriptions : dès le second trimestre, auprès des Relations Internationales et des coordinateurs des différents programmes.

Postes d'assistants français en Allemagne, Autriche et en Suisse

Peuvent être candidat•e•s à un poste d'assistant•e les titulaires des deux premières années de licence d'allemand et du LEA anglais/allemand. Le séjour dure d'octobre à juin. L'assistant•e est rémunéré.

Attention :

- L'étudiant•e peut être amené•e à devoir financer son voyage à Bordeaux s'il passe des examens en janvier, mai ou juin de son année d'assistanat.
- Les dossiers de candidature doivent être constitués dès le mois de novembre (voir l'affichage à l'U.F.R. de Langues et civilisations).